

**FILOSOFIA  
DI VITA****MAURIZIO SCHOEPFLIN****Pavese germanofilo  
all'ombra di Nietzsche**

**P**UBBLICATA per la prima volta nel 1901, un anno dopo la morte dell'autore, l'opera di Friedrich Nietzsche, "La volontà di potenza" si presenta come una compilazione di scritti inediti del celebre filosofo tedesco. Tale compilazione venne ulteriormente ampliata nella seconda edizione del 1906, curata da P. Gast e dalla sorella del grande pensatore, Elisabeth, secondo criteri che dettero origine ad accese polemiche, in quanto da molti giudicati come tendenti ad avallare arbitrariamente l'immagine di Nietzsche profeta del nazismo. Una quarantina di anni più tardi, fra il 1944 e il 1945, con questo scritto ebbe a cimentarsi Cesare Pavese, che ne approntò una traduzione parziale, manifestando in tal modo un chiaro interesse per la cultura tedesca. Si tratta di un aspetto poco noto e mai approfondito dell'attività dello scrittore piemontese, che è messo adeguatamente in luce in un recente ottimo libro di Francesca Belviso, arricchito da un'illuminante Introduzione di Angelo d'Orsi, nel quale viene proposto per la prima volta all'attenzione del lettore il testo del lavoro pavese.



**È OPPORTUNO** tener presente che la Einaudi si era rifiutata di pubblicare "La volontà di potenza": ciò fa sì che la scelta di Pavese rappresenti una sorta di finestra aperta sulle profonde divergenze che in quegli anni caratterizzavano non soltanto il gruppo dirigente della prestigiosa casa editrice, ma l'intelligenza torinese nel suo complesso. Oltre a ciò, la pubblicazione dell'inedita traduzione pavese di Nietzsche permette di entrare in un territorio ancora più significativo, quello dell'esperienza umana e culturale dell'autore de "La luna e i falò". Quali novità può apportare la presa d'atto di questo interesse per la filosofia nietzscheana nell'interpretazione della ricca e tormentata vicenda esistenziale e artistica di Cesare Pavese? La sua fu "solamente" una traduzione, oppure attraverso di essa egli fece proprie le idee del pensatore tedesco?

**Francesca Belviso****"Amor fati. Pavese all'ombra di Nietzsche"****Nino Aragno Editore  
pagg. 184, euro 25**